

---

**The 2nd Symposium of  
Sino-Swiss Principals from Secondary Vocational  
Schools and Vocational Education Centers**

---

Undertakers: Shanghai Industrial & Commercial Foreign Languages School  
Periplus Consulting, Zurich, Switzerland

Place: Seminar Hall, Floor 6, Building MING HUA, SICFLS

Time: 14:00~17:00, April 15, 2015

Languages: Chinese & German by simultaneous translation

Participants: 15 Chinese Principals, 7 Swiss Principals, 10 VIPs, 30 teachers from SICFLS

**Agenda**

Host by Prof. MA Shuchao, President, Shanghai Vocational Education Association

- 14: 00~14: 50 A welcoming speech by a school leader & a leader from Shanghai Municipal Education Commission ,
- 14: 05~15: 15 Session I  
Topic a) "How can a vocational school become more active in getting better support from industries?"  
- Presentation of the situation in China by Principal LU Ye, Donghui Vocational & Technical School, Shanghai  
- Presentation of the situation in Switzerland by Principal Herbert EUGSTER, Vocational Education Center for Construction and Trade  
- Q/A and discussion
- 15: 15~15: 30 Tea Break
- 15: 30~16: 40 Session II  
Topic b) "How can a vocational school educate/train teaching staff effectively?"  
- Presentation of the situation in Switzerland by Principal Werner ROGGENKEMPER, Vocational and Further Education and Training Center Rapperswil-Jona  
- Presentation of the situation in China by Principal WANG Yunxi, Shanghai Commercial School  
- Q/A and discussion
- 16: 40~17: 00 Conclusions by Dr. Peter EHRHARD, PERIPLUS Consulting  
Comments by VIPs  
A closing speech by; Anna MATTEI, Deputy General Consul of Switzerland  
A closing speech by a leader from Shanghai Municipal Commission of Economy & Informatization
- 17: 10 Group Photo
- 17: 30 Dinner
-

## 第二届中国瑞士中等职业学校校长研讨会

主 办：上海市工商外国语学校、瑞士PERIPLUS顾问公司

时 间：2015年4月15日 14:00~17:00

地 点：上海市工商外国语学校明华楼6楼会议室

会议语言：中文、德文，同声传译

与会代表：15名中国校长，7名瑞士校长，10名贵宾，  
30名学校教师

### 议 程

- 14:00~14:05 市教委领导和校领导分别致欢迎辞
- 14:05~15:15 第一场  
话题1 “中职校如何更加主动获得企业界更好的支持？”
- 上海市东辉职业技术学校陆晔校长介绍中国情况
  - 建筑贸易职业教育中心EUGSTER校长介绍瑞士情况
  - 提问、互动
- 15:15~15:30 茶歇
- 15:30~16:40 第二场  
话题2 “中职校如何有效开展师资培训？”
- 拉珀斯维尔-尤纳职业与持续教育培训中心  
ROGGENKEMPER校长介绍瑞士情况
  - 上海市商业学校王云玺校长介绍中国情况
  - 提问、互动
- 16:40~17:00 瑞士校长团团长皮特博士总结  
嘉宾点评  
瑞士驻沪副总领事安娜女士致辞  
市经信委领导致闭幕词
- 17:10 集体留影
- 17:30 晚餐